

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 17.6.2010
COM(2010) 315 окончателен

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 6
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2010 Г.**

ПРИХОДНА И РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел II — Европейски съвет и Съвет

Раздел III — Комисия

Раздел X — Европейска служба за външна дейност

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 6
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2010 Г.**

ПРИХОДНА И РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел II — Европейски съвет и Съвет

Раздел III — Комисия

Раздел X — Европейска служба за външна дейност

Като взе предвид:

- Договора за Европейския съюз, и по-специално член 27 от него,
- Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, и по-специално член 37 от него,
- Предложение на Европейската комисия от 24 май 2010 г. за изменение на Регламент 1605/2002 на Съвета²,
- Общия бюджет на Европейския съюз за финансова година 2010, приет на 17 декември 2009 г.,
- Коригиращ бюджет 1/2010, приет на 19 май 2010 г.,
- Проект на коригиращ бюджет № 2/2010³, 3/2010⁴, 4/2010⁵ и 5/2010⁶,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган проект на коригиращ бюджет № 6 на бюджета за 2010 г. с мотивите, изложени в обяснителния меморандум.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² COM(2010) 85.

³ COM(2010) 108.

⁴ COM(2010) 149.

⁵ COM(2010) 169.

⁶ COM(2010) 320.

ПРОМЕНИ В ПРИХОДНАТА И РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в приходната и разходната част на бюджета по раздели са достъпни в EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в тези части на бюджета по раздели.

1. РАМКА

1.1. *Европейска служба за външна дейност за една сигурна Европа в променящия се свят*

1.1.1. Договорът за Европейския съюз (ДЕС) предвижда върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да председателства Съвета по външни работи, да допринася с предложенията си за разработването на Обща външна политика и политика на сигурност (ОВППС) и да осигурява прилагането на решенията, приети от Европейския съвет и Съвета. Върховният представител представлява Съюза по въпроси, свързани с ОВППС, ръководи диалога с трети страни от името на Съюза и изразява позицията на Съюза в международни организации и на международни конференции.

1.1.2. При изпълнението на своя мандат върховният представител е подпомаган от Европейската служба за външна дейност (наричана по-нататък „ЕСВД“), както е постановено от Договора за ЕС.

1.1.3. Ефективността на ЕСВД е от решаващо значение, за да може ЕС да постигне стратегическите цели, поставени с Договора от Лисабон, както и за приноса към засилването на ролята на ЕС в глобален мащаб, като придава по-голям авторитет на последния. Тя дава също така възможност на ЕС по-ефективно да защитава своите интереси и разпространява своите ценности.

1.1.4. Добавената стойност, с която ЕСВД може да допринесе в контекста на комплексните предизвикателства и заплахи, пред които е изправен ЕС, е нейната способност да комбинира наличните инструменти. Служба, която ще се възползва от ценните експертни познания на службите на Европейската комисия, службите на Генералния секретариат и на Съвета и от опита на дипломатическите служби на държавите-членки на ЕС.

1.1.5. В тази рамка Европейската комисия представя настоящия коригиращ бюджет в тази рамка като техническо предложение, което отразява исканията, предадени от върховния представител и, в рамките на проекторешение на Съвета, предлага през последното тримесечие на 2010 г. дипломати от държавите-членки на ЕС да бъдат наети в ЕСВД, като това бъде финансирано от бюджета на ЕС (срочно нает персонал).

1.2. *Ефективна организационна структура в контекста на фискалната консолидация*

1.2.1. Насоките, изложени от Европейския съвет на 29 и 30 октомври 2009 г., относно създаването на ЕСВД, предвиждат следното (точка 16):

„ЕСВД... следва да разполага с автономност по отношение на административния бюджет и управлението на персонала. ЕСВД следва да попада в обхвата на член 1 от Финансовия регламент.“

Поради това Европейската комисия представи на двата клона на законодателния орган предложение за преразглеждане на Финансовия регламент (СОМ ...) и прие на 9 юни 2010 г. предложението за изменение на Правилника за длъжностните лица (СОМ(2010) 85). Настоящият проект на коригиращ бюджет е третият компонент на набора от изменения, необходими за прилагане на решението на Съвета за създаване на ЕСВД.

1.2.2. На 25 март 2010 г. върховният представител (ВП) представи проект за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност.

1.2.3. Създаването на ЕСВД трябва да бъде ръководено от принципите на рентабилност, на бюджетна неутралност и на добро и ефективно управление.

При създаването и изграждането на ЕСВД трябва да се вземат предвид въздействието на икономическата криза върху публичните финанси и необходимостта от политики за фискална консолидация, което предполага мерки за самоограничение относно човешките ресурси, включително назначенията и договорите.

1.2.4. При създаването на тази служба ще трябва да бъдат използвани преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. В условията на доброто и ефективно управление трябва да бъде избягвано ненужно дублиране на задачите, функциите и ресурсите с тези на други структури, като се използват всички възможности за рационализация и оптимизация.

1.2.5. Отделите и функциите на съответните служби в генералния секретариат на Съвета и в Комисията ще бъдат следователно прехвърлени към ЕСВД. Те са изброени в приложението към проекта за решение на Съвета. След своето прехвърляне към ЕСВД, всяко длъжностно лице ще бъде назначено на такава длъжност във функционалната група, която съответства на неговата степен.

1.2.6. В допълнение към това, в ЕСВД ще бъдат назначени известен брой дипломати от държавите-членки (срочно нает персонал). Когато ЕСВД развие капацитета си в пълна степен през 2013 г., се очаква наетите лица от държавите-членки да представляват една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво AD.

1.2.7. Поради това през 2010 г. ЕСВД ще започне със структура, която, макар и в състояние да подпомага върховния представител да изпълнява своите задължения, в същото време отразява настоящите ограничения относно административните разходи (функция 5) и в която е взет предвид контекстът на фискалната консолидация.

1.3. *Непосредствени нужди от допълнителен персонал през 2010 г.*

1.3.1. ЕСВД трябва да започне дейността си възможно най-скоро. Сливането на службите на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета, които се прехвърлят към ЕСВД, се очаква да създаде синергичен ефект и да повиши ефективността в централата. Това повишаване на ефективността ще бъде също използвано, за да се покрие поне част от приоритетните нужди на ЕСВД и допълнителните ѝ задачи.

- 1.3.2. При все това, допълнителните задачи на председателството на работните групи и комитетите, които подготвят Съвета по външни работи - задачи, които преди не изпълняваха нито Генералният секретариат на Съвета, нито Комисията, както и необходимостта на ЕСВД да бъдат предоставени постове за административните и политическите органи, трябва да бъдат взети предвид.

Следователно централата трябва да бъде подсилена с 20 нови поста на ниво AD за да се позволи създаването на нови управленски постове, да се позволи създаването на малко правно звено и да се изпълнят допълнителните задачи във връзка с председателството на географските и тематичните работни групи. Най-приоритетната задача за върховния представител ще бъде да издаде разпоредби за ранното назначаване на висшите управленски постове в новата структура. В допълнение към това са поискани бюджетни кредити за 10 договорно наети служители за изпълнение на спомагателни задачи в централата.

- 1.3.3. Делегациите на Съюза представляват неразделна част от ЕСВД. От 1 януари 2010 г. насам повече от 60 делегации на ЕС поеха ролята на местното председателство, т.е. задачите по представяне, координиране и преговаряне от името на ЕС. В тези случаи те трябва да бъдат подсилени с цел да изпълняват пълноценно своите нови задължения.

Най-неотложните допълнителни нужди на делегациите на ЕС изискват постепенното запълване на 80 нови поста на ниво AD през последното тримесечие на 2010 г. и бяха оценени, както следва:

- Подсилване на делегациите, в които няма назначен експерт по политическите въпроси — около 40 нови поста на ниво AD;
- Подсилване на многостранните делегации — около 20 нови щатни бройки на ниво AD;
- Преобразуване на регионализираните делегации и създаване на длъжността заместник-ръководител на делегацията — около 20 нови поста на ниво AD;
- Допълнителни бюджетни кредити за 60 местни служители, които да осигурят необходимото подпомагане.

2. ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА БЮДЖЕТА НА ЕСВД

- 2.1. Член 12.5 от проекта за решение на Съвета за организирането и функционирането на ЕСВД постановява: *„Най-късно един месец след влизането в сила на настоящото решение върховният представител представя на Комисията предварителна оценка на приходите и разходите на ЕСВД, включително щатно разпределение, с цел тя да представи проект за коригиращ бюджет.“*
- 2.2. При нормални обстоятелства коригиращият бюджет за създаване на ново образувание с отделен раздел в бюджета би включвал следното:

- щатно разписание,
- съответните бюджетни кредити за покриване на заплатите на длъжностните лица, инфраструктурни и други текущи разходи;
- бюджетни кредити за други видове персонал (включително заплати, инфраструктурни и други текущи разходи),
- други административни разходи (като информационни технологии, сигурност, мисии и т.н.).

2.3. С цел да се позволи на ЕСВД да функционира автономно, важно е бюджетът ѝ да бъде определен възможно най-бързо. Това ще трябва да бъде направено, като се гарантира безпрепятственото функциониране и непрекъснатостта на дейностите.

2.4. Повече от средствата за бъдещата дейност на ЕСВД ще бъдат прехвърлени от институциите (Комисията и Съветът), които са били отговорни досега за повечето от задачите, които ще бъдат изпълнявани в бъдеще от ЕСВД. Това предполага, че настоящото бюджетно предложение за ЕСВД също изменя бюджетите на тези институции.

При отсъствието на пълноценно функциониращ бюджет и административен капацитет на ЕСВД, настоящото предложение за коригиращ бюджет е изготвено в тясно сътрудничество между двете участващи институции донори и ВП.

2.5. По принцип бюджетът на ЕСВД следва да представя пълния размер на разходите за функционирането ѝ.

Европейският съвет обаче признава предизвикателствата, свързани със създаването на новата институция, и в точка 27 от насоките от октомври 2009 г. изрично заключава следното: „*ще трябва да се използват преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет.*“

Следните аспекти са посочени като най-трудни при определяне за пръв път на бюджета на ЕСВД през 2010 г.:

- като се има предвид необходимостта да бъдат слети части от съществуващи администрации в нова отделна администрация, ЕСВД няма да има свой собствен капацитет за изпълнение на своите задължения от първия ден,
- на настоящия етап от създаването на ЕСВД още не е налице цялостно виждане относно методите на работа и окончателната организационна структура,
- отмяната и прехвърлянето на договорни и финансови задължения от институциите донори към ЕСВД е деликатен процес, който трябва да бъде внимателно подготвен и проведен,

- бюджетните кредити, които ще бъдат прехвърлени, трябва да бъдат внимателно изчислени съобразно конкретната дата, на която се очаква да бъде приет коригираният бюджет. Ако коригираният бюджет бъде приет на друга дата, съществува риск бюджетните кредити да не бъдат налице в бюджета на „правилната“ институция, която ще има нужда от тях, по-специално това се отнася за заплатите и за всички видове договорни задължения,
- прехвърлянето на финансови задължения и ресурси в хода на текущата бюджетна година вместо в началото ѝ е рискована операция от счетоводна гледна точка.

В заключение, може да се създаде сериозен и реален риск от съществени смущения във функционирането (в т.ч. плащания на заплати и други задължения) в централата и в делегациите, които биха имали неблагоприятен ефект върху репутацията на новосъздадената ЕСВД.

2.6. Предлагащото решение за 2010 г. се изразява в коригиращ бюджет, който се основава на прагматичен и опростен подход през преходния период, обхващащ последното тримесечие на годината и в него се предполага, че коригираният бюджет ще бъде приет до октомври 2010 г. Следователно предложеният коригиращ бюджет отразява следното:

- създаване на отделен бюджетен раздел и щатно разписание за ЕСДВ в съответствие с предложението на Европейската комисия за изменение на Финансовия регламент;
- постове, които трябва да бъдат прехвърлени от Комисията и от генералния секретариат на Съвета, продължават да стоят, въпреки че ще бъдат посочени в отделни колони, в щатните разписания в съответните раздели на двете институции донори, за да се гарантира непрекъснатостта на административните и договорните задължения до края на годината. Тези постове в ЕСВД ще бъдат премахнати от щатните разписания на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета в бюджета за 2011 г. (писмо за внасяне на корекции следва да бъде представено по-късно тази година);
- първия транш от нови постове на ниво AD за попълнение на непосредствените допълнителни задачи. Това също ще допринесе да бъде изпълнен през 2013 г. ангажиментът една трета от персонала на ниво AD да дойде от дипломатическите служби на държавите-членки;
- всички бюджетни кредити, включително поисканите допълнителни бюджетни кредити за нови постове в ЕСВД, ще бъдат включени в съответните бюджетни позиции на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета, което ще им позволи да осигурят всички плащания (заплати, надбавки, наеми и т.н.) и услуги (информационно обслужване, поддръжка, столови и т.н.) за бъдещия персонал на ЕСВД до края на годината.

По този начин може да се гарантира непрекъснатостта на дейността на централата и делегациите през преходния период до края на годината.

Върховният представител ще може да се концентрира и да упражнява контрол върху вътрешната организация на ЕСВД и процедурите по наемане на персонал⁷, както и върху изграждането на нейния пълен административен и финансов капацитет, за да може ЕСВД да поеме изцяло своите административни, финансови и договорни задължения от 1 януари 2011 г.

- 2.7. Целта за финансовата 2011 г. е ЕСВД да разполага със свой собствен цялостен бюджет за 2011 г., в който са включени всички съответни бюджетни кредити. Това ще изисква своевременното изготвяне на писмо за внасяне на корекции в проекта за бюджет за 2011 г., за да бъде интегрирано в годишния бюджетен процес.

3. КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ ЗА ЕСВД ПРЕЗ 2010 Г.

3.1. Структура на бюджета

- В бюджета на Европейския съюз се създава нов раздел X *„Европейска служба за външна дейност“*.
- Ще бъде създадена бюджетна структура, която да обхваща административните разходи на ЕСВД. Структурата отразява структурата, използвана от останалите институции (дял 1 *персонал*, дял 2 *оперативни разходи* и дял 3 *делегации*).

3.2. Щатно разписание

Двете институции донори определиха броя на постове, свързани с прехвърлянето на службите съгласно решението на Съвета: 1114 поста се прехвърлят към ЕСВД от щатното разписание на Комисията и 411 поста (включително 43 поста за спомагателни функции) от щатното разписание на генералния секретариат на Съвета.

В допълнение към това са поискани 100 нови поста за ЕСВД (от които 20 в централата и 80 в делегациите, като последните ще бъдат постепенно запълнени през последното тримесечие на 2010 г., съответно 50 % от тях през октомври и ноември). Обобщаващата таблица по-долу съдържа разбивка на постове в ЕСВД по произход и разграничава централата от делегациите. Щатните бройки по-долу включват щатни бройки от персонала, които ще бъдат прехвърлени, както и свободните постове.

⁷

Всички назначения до 1.1.2011 г. ще бъдат формално за Комисията. Комисията обаче в пълна степен ще делегира на върховния представител съответните правомощия на орган по назначаването и на орган, оправомощен да сключва договори, в качеството му на заместник-председател на Комисията с оглед да му се дадат изключителни правомощия в процеса на подбор на персонал.

Таблица 1: Щатно разписание на постове, прехвърлени от институциите донори, и на новите постове, създадени през 2010 г.

	Комисия	Съвет	Нови постове	Общо
Централа	675	387	20	1 082
Делегации	439	24	80	543
Общо	1 114	411	100	1625

Преразгледаните щатни разписания са включени в бюджетното приложение.

3.3. Други човешки ресурси (които не са включени в щатното разписание)

Бюджетните кредити, свързани с други човешки ресурси (командировани национални експерти, договорно наети служители, местни служители в делегациите), които следва да бъдат прехвърлени, но не са обхванати от щатното разписание, ще продължат да бъдат финансирани през 2010 г. от бюджета на институцията донор.

Този коригиращ бюджет включва искането за допълнителни бюджетни кредити за ЕСВД, които съответстват на наемането на 10 договорно наети лица в централата и 60 местни служители в делегациите. Тъй като в бюджета на ЕСВД не се вписват бюджетни кредити (вж. параграф 2.6), съответните бюджетни кредити се вписват в раздела на бюджета за Комисията.

3.4. Други административни разходи

Институциите донори няма да прехвърлят бюджетни кредити през 2010 г. на ЕСВД за други административни разходи (наеми, разходи за мисии, информационно обслужване и др.). Тези бюджетни разходи са включени в съответния раздел на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

С оглед създаването на ЕСВД, настоящият коригиращ бюджет предлага, в съответствие с предложението на Европейската комисия за изменение на Финансовия регламент, създаването на нов раздел X (Европейска служба за външна дейност) и свързаните с това изменения на раздел II от бюджета (Европейски съвет и Съвет) и раздел III (Комисия), както е посочено в бюджетното приложение.

В раздел X се създава ново щатно разписание за ЕСВД. То включва 411 поста, прехвърлени към ЕСВД от раздел II (Европейски съвет и Съвет), и 114 поста, прехвърлени от раздел III (Комисия). То също така включва 100 допълнителни нови поста на ниво AD за ЕСВД, от които 80 в делегациите.

Допълнителните разходи са необходими, за да бъдат обхванати 100 нови поста и допълнителни бюджетни кредити за 60 допълнителни местни служители в делегациите и 10 договорно наети служители в централата, поискани от върховния представител, с цел да бъдат изпълнени допълнителните задачи, поставени от Договора. През 2010 г. тези допълнителни постове вече ще допринасят за изпълнението на решенията на Съвета през 2013 г. в ЕСВД една трета от персонала на ниво AD да бъде назначен от дипломатическите служби на държавите-членки на ЕС.

5. ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2010 г.		Бюджет за 2010 г. (включително КБ 1 и ПКБ 2 до ПКБ 5)		ПКБ 6/2010		Бюджет за 2010 г. (включително КБ 1 и ПКБ 2 до ПКБ 6)	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	14 167 000 000		14 861 853 253	11 342 270 803			14 861 853 253	11 342 270 803
1б. Сближаване за растеж и заетост	49 388 000 000		49 387 592 092	36 384 885 000			49 387 592 092	36 384 885 000
Общо Марж⁸	63 555 000 000		64 249 445 345 <i>-194 445 345</i>	47 727 155 803			64 249 445 345 <i>-194 445 345</i>	47 727 155 803
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586			43 819 801 768	43 701 207 586
Общо Марж	59 955 000 000		59 498 833 302 <i>456 166 698</i>	58 135 640 809			59 498 833 302 <i>456 166 698</i>	58 135 640 809
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3б. Гражданство	668 000 000		668 000 000	659 387 500			668 000 000	659 387 500
Общо Марж⁹	1 693 000 000		1 674 487 370 <i>18 512 630</i>	1 397 957 870			1 674 487 370 <i>18 512 630</i>	1 397 957 870
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ¹⁰	7 893 000 000		8 160 182 000	7 787 695 183			8 160 182 000	7 787 695 183
Марж			<i>-18 300 000</i>				<i>-18 300 000</i>	
5. АДМИНИСТРАЦИЯ¹¹	7 882 000 000		7 908 983 423	7 908 478 423	521 362	521 362	7 918 504 785	7 917 999 785

⁸ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а (500 млн. EUR). 195 млн. EUR над тавана се финансират чрез мобилизиране на Инструмента за гъвкавост.

⁹ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е записана над таваните за съответните функции, както е предвидено в Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

¹⁰ Маржът за 2010 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за неотложна помощ (248,9 млн. EUR).

¹¹ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума в размер на 80 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.

<i>Марж</i>			<i>53 016 577</i>				<i>43 495 215</i>	
ОБЩО	140 978 000 000	134 289 000 000	141 491 931 440	122 956 928 088			141 501 452 802	122 966 449 450
<i>Марж</i>			<i>528 250 560</i>	<i>11 660 953 912</i>			<i>518 729 198</i>	<i>11 651 432 550</i>